

AIR WEDGE SET

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

The product is intended for adjusting or holding workpieces, in order to assist mounting of large object, e.g. doors, windows, etc. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

Scope of delivery

Check the delivery for completeness and condition of the product immediately after opening and ensure all parts are included.

- 2 x Air bag wedge
- 1 x Instruction manual

Description of parts

- 1 Air bag
- 2 Bleed valve
- 3 Manual air pump
- 4 Open

Safety instructions

- Attention!** Avoid sharp objects contact with the air bag directly.
- Warning:** Only for adjustment, not for lifting.
- Avoid contact with chemicals, fires etc.
- Do not use when defective.

AIR WEDGE SET

AIR WEDGE SET
Operation and safety notes

MONTAGEPUDE-SÆT
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

COUSSINS DE MONTAGE GONFLABLES
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

MONTAGEKUSSEN-SET
Bedienings- en veiligheidsinstructies

MONTAGEKISSEN-SET
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 303589

GB IE NI BE

GB/IE/NI

- The pressure in the air bag will slowly decrease during use, and it is also possible to puncture the air bag with sharp objects such as screws and drills during use.
- Use care when inflating or deflating air bag making sure that no body parts such as fingers or toes are between in the air bag and its surrounding and /or between the parts being held in place.
- The air bag may only be operated by hand using the rubber manual air pump, never use pneumatics on the air bags and never tamper with or modify the state of which the air bag was originally purchased.
- Do not exceed the maximum load of 135 kg for any job even when using more air bags at the same time.
- Stored in a cool and dry place.
- Use dry or wet cloth to wipe the surface dirt.

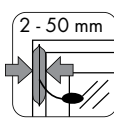
Operation

- Place window frame inside wall cave, adjust in and out position, place the air bag located in the window frame and the wall (fig. A).
- Press manual air pump to fill air bag inflated to the appropriate size, fine-tuning clearance according to the request of windows installation, until the windows installation location meets the requirements (figs. B and C).
- Note:** You may need 2 cushions for appropriate adjustment. You can fix the window after adjustment.
- After fixed window frame, unscrew bleed valve to deflate the air from air bag, take out air bag, seal the clearance in between wall (fig. D).
- Note:** the air pump can also be used to fit door.
- Turn the bleed valve anti-clockwise to deflate the product.

Note: the bleed valve works as a non-return valve to assist pumping. When it is closed tightly, air can be pumped into the air bag efficiently without leakage. When it is unscrewed, air will be released from the air bag.

Product features

- Suggested adjust size: 2 to 50 mm



Meaning of symbols



Max. loading 135 kg



For adjustment during mounting of doors, windows or furniture.



For separate parts or components



For protection against slight impact

Cleaning and care

- For cleaning and care, use only a damp, fluff-free cloth.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

MONTAGEPUDE-SÆT

Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

Tilsligtet anvendelse

Dette produkt er beregnet til at justere eller fastholde arbejdsstykker, og hjælpe med at montere store emner, fx døre, vinduer, etc. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til erhvervs-mæssigt brug.

Leveringsomfang

Kontroller at leverancen er komplet og at produktet er i korrekt stand umiddelbart efter åbning.

- 2 x Luftpudekiler
- 1 x Brugsvejledning

Beskrivelse af dele

- 1 Luftpude
- 2 Luftventil
- 3 Manuel luftpumpe
- 4 Åbning

Sikkerhedsvejledning

- Bemærk!** Undgå at skarpe genstande får direkte kontakt med luftpuden.
- Advarsel:** Kun til justering, ikke til hævnung.
- Undgå kontakt med kemikalier, ild etc.
- Må ikke anvendes, hvis den er defekt.

GB/IE/NI

GB/IE/NI

DK

- Luftpudens tryk vil langsomt aftage under brug, og det er også muligt at punktere den under brugen med skarpe genstande som skruer og bor.
- Vær forsigtig ved oppustning eller når luften lukkes ud og sørg for at legemsdele som fingre og tæer ikke befinder sig mellem luftpuden og dens omgivelser og/eller mellem de dele der holdes på plads.
- Luftpuden må kun pumpes op manuelt med håndpumpen; anvend aldrig trykluft på luftpuden. Det er heller ikke tilladt at foretage ændringer af luftpuden i forhold til den købte originalpude.
- Den maksimale belastning på 135 kg for alle jobs må ikke overskrides, heller ikke hvis der anvendes flere luftpuder samtidigt.
- Opbevares på et køligt og tørt sted.
- Anvend en tør eller våd klud til at rense overfladen for snavs.

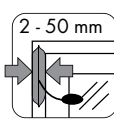
Betjening

- Placer vinduet i muråbningen, justér vinduets dybde og anbring luftpuden mellem vinduesrammen og væggen (fig. A).
- Press den manuelle luftpumpe til at fylde luftpuden til den ønskede størrelse, finjustér afstanden i forhold til vinduesmonterings specifikationer indtil vinduets position er korrekt (fig. B og C).
- Bemærk:** Det kan være nødvendigt at anvende 2 puder til justeringen. Vinduet fastgøres efter justeringen.
- Når vinduet er fastgjort, åbnes luftventilen så luften siver ud af puden, der tages ud. Herefter kan mellemrummet til væggen tætnes (fig. D).
- Bemærk:** luftpuden kan også anvendes til at justere døre.
- Drej luftventilen mod uret for at lukke luften ud af produktet.

Bemærk: Luftventilen fungerer som en kontraventil for at hjælpe ved pumping. Når den er lukket, kan luften pumpens effektivt ind i luftpuden uden lækage. Når den skrues af, lukkes luften ud af luftpuden.

Produktgenskaber

- Anbefalet justeringsområde: 2 til 50 mm



Symbolforklaring



Maks. belastning 135 kg



Til justering ved montering af døre, vinduer eller møbler.



Til enkeltdele eller komponenter



Til beskyttelse mod lettere påvirkninger

Rengøring og vedligeholdelse

- Til rengøring og pleje bruges udelukkende en fugtig, fnugfri klud.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

COUSSINS DE MONTAGE GONFLABLES

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conservez ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Utilisation prévue

Le produit est destiné à régler ou à maintenir des pièces à usiner, afin de faciliter le montage d'un gros objet, p. ex. portes, fenêtres, etc. Ce produit est exclusivement destiné à un usage domestique privé et non à des fins commerciales.

Éléments livrés

Vérifiez le contenu de l'emballage immédiatement après ouverture afin de vous assurer qu'il ne manque aucune pièce et que le produit ainsi que toutes les pièces sont en bon état.

- 2 x Coussin d'air de calage
- 1 x Manuel d'utilisation

Description des pièces

- 1 Coussin d'air
- 2 Vanne de purge
- 3 Pompe à air manuelle
- 4 Ouverture

Consignes de sécurité

- Attention !** Veillez à ce qu'aucun objet pointu n'entre directement en contact avec le coussin d'air.
- Avertissement :** Destiné exclusivement au réglage, et non au levage.
- Évitez tout contact avec des produits chimiques, des sources de feu, etc.


DK



DK

FR/BE

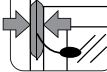
- Ne pas utiliser ce produit lorsqu'il est défectueux.
- La pression dans le coussin d'air diminue lentement en cours d'utilisation, et il est également possible de percer le coussin d'air avec des objets tranchants tels que des vis et des perceuses en cours d'utilisation.
- Faites attention lorsque vous gonflez ou dégonflez le coussin d'air, et assurez-vous qu'aucune partie du corps, notamment les doigts ou les orteils, ne se trouve entre le coussin d'air et ses environs et/ou entre les pièces maintenues en place.
- Le coussin d'air ne doit être utilisé qu'à la main à l'aide de la pompe à air manuelle en caoutchouc ; ne jamais utiliser de pneumatique sur les coussins d'air et ne jamais altérer ou modifier l'état d'origine du coussin d'air.
- Ne pas dépasser la charge maximale de 135 kg pour tous travaux, même lorsque vous utilisez plusieurs coussins d'air à la fois.
- Rangez-le dans un endroit frais et sec.
- Retirez la saleté de la surface à l'aide d'un chiffon sec ou humide.

● Fonctionnement





- Placez le cadre de la fenêtre dans la cavité murale, réglez la position d'entrée et de sortie, placez le coussin d'air entre le cadre de la fenêtre et le mur (fig. A).
- et 3. Appuyez sur la pompe à air manuelle pour gonfler le coussin d'air jusqu'à ce qu'il ait atteint la taille appropriée, réglez soigneusement l'espacement selon la nécessité de l'installation des fenêtres, jusqu'à ce que l'emplacement d'installation des fenêtres réponde aux exigences (fig. B et C).
Remarque : 2 coussins peuvent être nécessaires pour effectuer un réglage approprié. Vous pouvez fixer la fenêtre après le réglage.
- Après fixation du cadre de la fenêtre, dévissez la vanne de purge pour dégonfler le coussin d'air, retirez le coussin d'air, posez un joint entre le cadre et le mur (fig. D).
- Remarque :** la pompe à air peut également servir pour l'installation d'une porte.
- Tournez la vanne de purge  dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dégonfler le produit.

Remarque : la vanne de purge  fonctionne comme un clapet anti-retour pour faciliter le pompage. Lorsqu'elle est hermétiquement fermée, de l'air peut être pompé dans le coussin d'air  en toute efficacité sans aucune fuite. Lorsqu'elle est dévissée, l'air est libéré du coussin d'air.

● Fonctionnalités du produit

- Taille de réglage suggérée : 2 à 50 mm 

● Signification des symboles

	Charge max. 135 kg
	Pour effectuer des réglages lors du montage de portes, de fenêtres ou de meubles.
	Pour des pièces ou des composants distincts
	Pour assurer une protection contre tout impact léger

● Nettoyage et entretien

- Pour le nettoyage et l'entretien, uniquement utiliser un chiffon anti effilochant bien essoré.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

FR/BE

MONTAGEKUSSEN-SET

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Het product is bestemd voor het aanpassen of vasthouden van werkstukken tijdens het monteren van grote voorwerpen, zoals deuren, vensters, etc. Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk privégebruik, en niet voor commerciële doeleinden.

● Inhoud van de verpakking

Controleer na het openen van de verpakking of alle onderdelen aanwezig zijn en zich in een goede staat bevinden.

- 2 x Montagekussen
- 1 x Gebruiksaanwijzing

● Beschrijving van de onderdelen

- Luchtkussen
- Ontluchttingsventiel
- Handpomp
- Opening

Veiligheidsinstructies


- Opgelet!** Zorg dat het montagekussen niet rechtstreeks met scherpe voorwerpen in aanraking komt.
- Waarschuwing:** Alleen geschikt om aan te passen, niet om op te tillen.



FR/BE

NL/BE

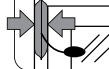
- Vermijd contact met chemicaliën, vuur, etc.
- Gebruik het artikel niet als het defect is.
- De druk in het montagekussen neemt langzaam af tijdens gebruik. Het montagekussen kan tijdens gebruik tevens door een scherp voorwerp, zoals een schroef of boor, beschadigd worden.
- Wees voorzichtig wanneer u het montagekussen oppompt of laat leeglopen. Zorg dat er zich geen lichaamsdelen, zoals vingers of tenen, tussen het montagekussen en zijn omgeving en/of tussen de delen, die op hun plaats worden gehouden, bevinden.
- Het luchtkussen mag handmatig met de rubber handpomp bediend worden. Maak nooit gebruik van luchtdruk en bewerk/wijzig de toestand, waarin het luchtkussen oorspronkelijk werd gekocht, nooit.
- Overschrijd de maximale belasting van 135 kg niet, zelfs niet wanneer u meerdere montagekussens tegelijkertijd gebruikt.
- Berg het artikel op in een koele en droge ruimte.
- Verwijder eventueel vuil met een droge of vochtige doek.

● Werking





- Plaats het vensterraam in de muuropening. Pas de positie aan en breng het montagekussen aan tussen het vensterraam en de muur (afb. A).
- et 3. Bedien de handpomp om het montagekussen tot de gewenste grootte op te pompen en de ruimte die de installatie van het raam vereist juist af te stellen totdat de positie van het raam aan de vereisten voldoet (afb. B en C).
Opmerking: Het is mogelijk dat u voor een gepaste aanpassing 2 kussens nodig hebt. Maak het raam vast eenmaal juist aangepast.
- Na bevestiging van het vensterraam, open het ontluchttingsventiel om het montagekussen te laten leeglopen, verwijder het kussen en dicht de ruimte tussen het raam en de muur af (afb. D).
Opmerking: de handpomp kan tevens worden gebruikt voor het plaatsen van een deur.
- Draai het ontluchttingsventiel  tegen de klok in om het product te laten leeglopen.

Opmerking: het ontluchttingsventiel  werkt als een terugslagventiel om het pompen te ondersteunen. Als het ventiel stevig dicht is, kan er efficiënt en lekvrij in het luchtkussen  worden gepompt. Als het afgeschroefd wordt, wordt de lucht uit het luchtkussen afgevoerd.

● Producteigenschappen

- Aanbevolen aanpassingsgrootte: 2 tot 50 mm 

● Verklaring van de symbolen

	Max. belasting 135 kg
	Voor aanpassing tijdens het monteren van deuren, ramen of meubilair.
	Voor afzonderlijke delen of componenten
	Voor bescherming tegen lichte stoten

● Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor reiniging en onderhoud alleen een vochtige, pluisvrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.


NL/BE



NL/BE

DE/AT/CH

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es defekt ist.
- Der Druck im Luftkissen sinkt während der Verwendung langsam. Das Luftkissen könnte während der Verwendung auch durch scharfe Gegenständen – wie Schrauben und Bohrer – beschädigt werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Luftkissen aufpumpen oder die Luft ablassen. Achten Sie darauf, dass sich keine Körperteile (wie Finger oder Zehen) zwischen dem Luftkissen und seiner Umgebung und/oder zwischen den Teilen, die in Position gehalten werden sollen, befinden.
- Das Luftkissen darf nur manuell mit der Gummi-Handpumpe betrieben werden. Verwenden Sie niemals Luftdruck und bearbeiten/verändern Sie niemals den Zustand, in dem Sie das Luftkissen ursprünglich erworben haben.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Belastung von 135 kg, selbst dann nicht, wenn Sie mehrere Luftkissen gleichzeitig verwenden.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort.
- Verwenden Sie ein trockenes oder feuchtes Tuch, um Schmutz von der Oberfläche zu entfernen.

● Bedienung





- Positionieren Sie den Fensterrahmen in der Wandöffnung. Passen Sie seine Position an und platzieren Sie das Luftkissen zwischen Fensterrahmen und Wand (Abb. A).
- et 3. Betätigen Sie die Handpumpe, um das Luftkissen auf die geeignete Größe aufzupumpen und den Abstand nach den Anforderungen der Fenstermontage exakt einzurichten, bis die Position der Fenster den Anforderungen entspricht (Abb. B und C).
Anmerkung: Sie werden für die korrekte Anwendung eventuell 2 Luftkissen benötigen. Nach der Anpassung kann das Fenster korrekt platziert werden.
- Nach der Befestigung des Fensterrahmens öffnen Sie das Entlüftungsventil, um die Luft aus dem Luftkissen abzulassen. Entnehmen Sie das Luftkissen und dichten Sie den Abstand zwischen Fenster und Wand ab (Abb. D).
Anmerkung: Die Handpumpe kann ebenfalls zum Ausrichten der Tür verwendet werden.
- Drehen Sie das Luftventil  entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Luft abzulassen.

Hinweis: Das Entlüftungsventil  arbeitet als Rückschlagventil zur Unterstützung beim Pumpen. Wenn es dicht verschlossen ist, kann die Luft effizient und leckagefrei in das Luftkissen  gepumpt werden. Wenn es abgeschraubt wird, wird die Luft aus dem Luftkissen gelassen.

● Produktfunktionen

- Empfohlene anzupassende Größe: 2 bis 50 mm 

● Bedeutung der Symbole

	Max. Belastbarkeit: 135 kg
	Zur Anpassung während der Montage von Türen, Fenstern oder Möbeln.
	Für Einzelteile oder Komponenten
	Zum Schutz vor leichten Einwirkungen

● Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

DE/AT/CH

DE/AT/CH



IAN 303582
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY
Model No.: HG02796
Version: 09/2018

6